

Udalaren ondarearen gaineko erantzukizunaren eskabidea
Solicitud de reclamación por responsabilidad patrimonial

www.vitoria-gasteiz.org

Ogasun Saila
Departamento de Hacienda

Tfnoa - Tlf. 945 16 16 16
informacion@vitoria-gasteiz.org

ESKATZAILEA (KALTETUA) – SOLICITANTE (PERSONA AFECTADA)

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena Nombre		NAN/AIZ DNI/NIE	

ORDEZKARIA – REPRESENTANTE (1)

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena/Sozietatearen izena Nombre / Razón social		NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF	

(1) Ordezkatze-ahalmenaren egiaztatzeko agiria aurkeztuko du. Pertsona juridikoa bada, eratzeko eskrituraren kopia ere aurkeztu beharko du.
Aportará poder de representación. Además, si representa a una persona jurídica, copia de la escritura de constitución.

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK - DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES

Eskatzailea – Persona solicitante

Ordezkaria – Representante

Kalea Calle		Zenbakia Número		Letra Letra		Eskailera Escalera	
Solairua Piso	Atea Mano	Posta-kodea Cód. Postal		Herria Población			
Udalerría Municipio		Lurraldea Provincia					
1. telefonoa Teléfono 1		2. telefonoa Teléfono 2		Posta elektronikoa Correo Electrónico			

Komunikazioa-jakinarazpena honela jaso nahi dut:
Deseo recibir la comunicación-notificación por / en:

Posta – Correo postal

Jakinarazpen elektronikoa - Notificación electrónica

GERTAKARIARI BURUZKO DATUAK - DATOS DE LOS HECHOS

NOIZ – CUÁNDO

Urtea Año		Hilabetea Mes		Eguna Día		Ordua Hora	
--------------	--	------------------	--	--------------	--	---------------	--

NON – DÓNDE (2)

Kalea Calle		Zenbakia Número	
----------------	--	--------------------	--

(2) Mapa edo krokisa aurkeztuko du - Aportará croquis o mapa del lugar

GERTAKARIEN AZALPEN ZEHATZA (Aparteko orrialde batean aurkezterik baduzu) – RELATO DETALLADO DE LOS HECHOS (Puede adjuntar hoja aparte)

LESIOAK (3) EDO TA KATEAK – LESIONES (3) Y/O DAÑOS

(3) Mediku-txostena erantsi beharko du - Se debe aportar informe médico

Udalaren ondarearen gaineko erantzukizunaren eskabidea
Solicitud de reclamación por responsabilidad patrimonial

Ogasun Saila
Departamento de Hacienda

Tfnoa - Tlf. 945 16 16 16
informacion@vitoria-gasteiz.org

KALTETUAREN LANBIDEA – PROFESIÓN DE LA PERSONA AFECTADA

**ZURE USTEZ, ZEIN UDAL ZERBITZUTAN DUTE JATORRIA GERTAEREK?
SERVICIO MUNICIPAL EN EL QUE CREE QUE TIENEN SU ORIGEN LOS HECHOS**

KALTE-ORDAINARI BURUZKO DATUAK – DATOS SOBRE LA INDEMNIZACIÓN

Eskatutako kalte-ordainaren zenbatekoa Cuantía de la indemnización solicitada (4)	€
--	---

Gertaera hauengatik kalte-ordaina jaso duzu? ¿Ha percibido indemnización por los mismos hechos? (5)	<input type="checkbox"/> Ez - No	<input type="checkbox"/> Bai - Sí	- Halakorik bada, adierazi zbkkoa. En su caso, indicar cuantía	€
--	----------------------------------	-----------------------------------	---	---

GERTAERA HAUENGATIK BESTE ERREKLAMAZIORIK? – OTRAS RECLAMACIONES POR LOS MISMOS HECHOS (5)

<input type="checkbox"/> Ez - No	<input type="checkbox"/> Bai - Sí	- Halakorik bada, adierazi En su caso, indicar cuales	<input type="text"/>
----------------------------------	-----------------------------------	--	----------------------

(4) Lesioen balioztapenaren jatorrizko faktura edo agiriak aurkeztu behar dira. Nolanahi ere, eskabidea aurkezteko garaian ezin badira izandako lesioaren ondorioak zehaztu ezta lesioa bera balioztatu ere, dosierrari amaiera eman baino lehen aurkeztu beharko dira.
Se deberá presentar factura original o documentación del detalle de la valoración de lesiones. En el caso de lesiones que no hubiera podido determinarse las secuelas, y no fuera posible su valoración en el momento de presentar esta solicitud, deberá presentarse la valoración, en todo caso, antes de la finalización del expediente.

(5) "X" batez adierazi dagokiona
Marque con una "X" lo que proceda

ERANTSITAKO AGIRIAK - DOCUMENTACIÓN APORTADA

<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>

FROGAK PROPOSATZEA – PROPOSICIÓN DE PRUEBAS

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de
Titularra – Titular

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.



Udalaren ondarearen gaineko erantzukizunaren eskabidea
Solicitud de reclamación por responsabilidad patrimonial

www.vitoria-gasteiz.org

Ogasun Sails
Departamento de Hacienda

Tfnoa - Tf. 945 16 16 16
informacion@vitoria-gasteiz.org

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang Margolariaren kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Araba/Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkariaren kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Udal zerbitzuei dagokienez herritarren eskakizunak artatzea, eta udal-eskumeneko prozedurak izapidetzea, 39/2015 legean aurreikusitakoarekin bat etorrita. <i>Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios municipales, así como la tramitación de los distintos procedimientos de competencia municipal, de acuerdo con lo previsto en la ley 39/2015.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	ADBAOko 6. artikulua. <i>Artículo 6. Reglamento General de Protección de Datos.</i>
Hartzaileak <i>Destinatarios</i>	Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren eta datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duten xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades u organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Orobat, gordeko dira interesdunarekiko harremanetatik sortzen diren erreklamazioak bideratu nahiz halakoetan defendatzeko aurreikusitako epeek iraun bitartean. Era berean, artxiboei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, interesdunak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatze eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la persona Delegada de Protección de Datos.</i>